

Redacțiunea, Administrațiunea și Tipografia: BRAȘOVU, piața mare, Târguul Inului Nr. 30.
Birourile de anunțuri: Brașov, piața mare, Târguul Inului Nr. 30.
Inserate mai primese în Viena H. Koss, Hasenstein & Vogler (Olio Maas), H. Schalek, Alois Herndl, M. Duka, A. Oppel, J. Donnerberg; în Budapesta: A. F. Gollberger, Kék-Béni Bernat; în Frankfurt: G. L. Dasse; în Hamburg: A. Slawer.
Prețul inserțiilor: o serie garzonă pe o colonă 6 cr. și 80 cr. timbru pentru o publicare. Publicări mai dese după tarifi și învoială.
Reclame pe pagina a III-a o serie 10 cr. v. a. sau 30 bați.

GAZETA TRANSILVÂNIEI

ANULU XVI.

„Gazeta” este în fă-careți
Abonamente pentru Austro-Ungaria:
Pe un an 12 fl., pe șase luni 6 fl., pe trei luni 3 fl.
N-rii de Duminecă 2 fl. pe an.
Pentru România și străinătate:
Pe un an 40 franci, pe șase luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.
N-rii de Duminecă 8 franci.
Se primumără la toate oficiile poștale din țară și din afară și la dd. colectorii.
Abonamentul pentru Brașov:
a administrațiune, piața mare, Târguul Inului Nr. 30 etagiu I: pe un an 10 fl., pe șase luni 5 fl., pe trei luni 2 fl. 50 cr.
Cu dusul în casă: Pe un an 12 fl., pe 6 luni 6 fl., pe trei luni 3 fl. Unu esemplar 5 cr. v. a. séu 15 bați. Atât abonamentele cât și inserțiunile sunt a se plăti înainte.

Nr. 127.

Brașov, Vineri, 11 (23) Iunie

1893.

Brașov, 10 Iunie v.
Șovinismul unguresc a raportat țiile acestea unu nou triumf. Triumful său este de astă-dată cu atât mai strălucit, fiind-că se raportă chiar la armata comună, care până acum, cu excepțiunea unor casuri de „curtoasiă”, totu a mai resistat cu ôre care tenacitate curentului șovinist maghiar.

E vorba de conflictul, ce s'a iscat țiile acestea între comandantul de corp Lobkowitz și între primăria capitalei Budapesta. Acesta din urmă a declarat puru și simplu, că ea nu mai vré se primescă dela comanda militară nici o hărțiă scrisă în limba germană, ci numai unguresce. Comandantul de corp însé, principele Lobkowitz, basat pe practica de până acum, cum și pe dispozițiunile legii din 1840, a răspuns, că de ôre-ce îndatorirea de-a coresponda cu autoritățile unguresce în limba maghiară e prevădută numai față cu comanda regimentelor maghiare, ér nu și față de comanda altor regimente, astfel comanda militară din Budapesta nu este dator să corespondeze cu autoritățile unguresce în limba maghiară, ci-și va reserva și pe mai departe dreptul de a coresponda în limba germană, cum a făcutu și până acum.

Conflictul acesta, dintre principele Lobkowitz și primăria Budapestei, a produs în primele momente o iritație mare în tabăra șovinistilor maghiari. Presa ungurescă de toate nuanțele prinse se strige în contra lui Lobkowitz, ér cei din opoziție începuseră a lovi în guvern, împunându-i, ca de obicei, lipsă de energie față cu cei dela Viena.

Conflictul însé n'a durat mult. Abia la câte-va țiile elu a

fostu rezolvat și încă într'unu modu atâtu de satisfăcătoru pentru șovinistii maghiari, încatu a întrecutu pôte chiar și cele mai esagerate așteptări ale lor.

A fostu de ajunsu, ca deputatul Széll Kálmán să adreseze, în delegațiunii, o interpelație ministrului comunu de rășboiu, pentru ca acesta numai decâtu, încă prin firu telegraficu, „să ia la raportu” pe principele Lobkowitz, care a „cutezat” să se pôrte atâtu de „brusc” față cu primăria dela Pesta.

Sigur, că membrii delegațiunii unguresce voru fi rămasu uimiți de acestu triumf neașteptat alu lor. Acum presa ungurescă tace și liniștea s'a restabilit pe deplin în tabăra șovinistilor maghiari, cari saltă de bucurie vedându-se atâtu de satisfăcuți în așteptările lor.

Legea e numai lege, și decât principele Lobkowitz a vrut să se țină de lege, étă că astăđi e caracterisat între ômenii, „cari aparțin trecutului”.

Dătătoare de tonu sunt astăđi ordinațiunile, în cari se exprimă adevăratul „spiritu alu timpului”. După cea mai nouă ordinațiune a ministrului comunu de rășboiu, de astăđi înainte toate autoritățile armatei comune voru trebui să corespondeze cu autoritățile unguresce în limba maghiară, ba și dela particulari sunt datoru a primi hărțiile, ce li-se voru trimite în limba maghiară.

Nu încape îndoeală, că acesta este unu succesu, la care Ungurii cu câți-va ani înainte n'ar fi cutezat nici măcar să aspire. Apetitulu lor însé a crescutu mâncându și va cresce încă. Cei ce dela începutu i-au menagiat în tendințele lor de maghiarisare și-i menagiază și ađi, va trebui neapăratu să-i menagieze și în viitoru,

căci altfelu s'a isprăvit cu „frățietatea”.

Astfelu vedem, că șovinismul unguresc ocupă tărîm din ți în ți mai mare. Pôte că acesta, întru câtu a începutu să trecă bișnor și în socotela limbei germane, să nu le prea convină celor dela Viena. Dér cine e de vină?

CRONICA POLITICĂ.

— 10 (22) Iunie.

Din incidentul numirii unui nunciu papal (Agliardi) în Viena. „Pol. Corr.” dice următoarele: „Nunciulu Agliardi a adus ou sine din Roma îndrumările cele mai avantajoze politice bisericesci. Decă e adevăratu acesta și decă întru adevăr Curia romană este hotărâtă a face concesii în toate cestiunile, cari se pot uni cu bazele fundamentale ale bisericeii, atunci misiunea acesta, făcută în interesul păcii confesionale, nu pôte să producă decât bucurie, fiindcă atitudinea Curiei față de Franca și Belgia dovedesce, că programul bisericesc politic al lui Weckerle se pôte împăca cu condițiile fundamentale bisericesci.

„Politik” află din cercurii bineinformate, că după reînțoarea ministrului-șef de cabinet Taaffe din Elischau, se voru începe din nou consiliile ministrilor cu privire la cestiunea boemă. Conducătorii stângei îndemnă pe guvern, să îndeplineșc în curându pe cale administrativă înființarea unei judecatorii cercuale în Trautenau. La casă, decât ministrulu de justiție va persista în punctulu său de vedere, voru cere dimisionarea ministrului de justiție și înlocuirea sa prin unu aderent al stângei. Decă contele Taaffe nu va coresponde acestor cereri, atunci i-se va pune în perspectivă cea mai crâncenă opozițiune din partea Germanilor liberali. — Din Viena se anunță, că ministrulu-șef de cabinet austriac Taaffe după o petrecere

de câteva țiile a sositu alaltăeri din Boemia în Viena. Indatu ce a sositu în capitala austriacă s'a adunat consiliulu de ministri la locuința lui Taaffe. În acestu consiliu s'a discutat situația din Boemia și mai ales postulatale Germanilor din Boemia, care se pot numi cu totu ușurința: *ultimatum*. Contele Schönborn și ministrulu Dr. Steinbach se opun înființării unei judecatorii cercuale în Trautenau, deși acășua constituie prima condiție a Germanilor; ceilalți ministri propun *disowarea dietei imperiale*. Remediulu acesta însă cu greu se va pute aplica. Se mai spune, că Cehii feudali au rupt'o de totu cu politica Cehilor tineri.

Diarul bulgar „Svoboda” publică unu articolu vehement în contra Serbiei și în termeni necuviincioși insultă și pe regele Alexandru. Acesta procedere a numelui diaru a produs mare indignațiune în cercurile diplomatice din Sofia. „Coresp. Ung.” anunță, că reprezentantul austro-ungar la Sofia, Burian, și-a exprimat față de ministrulu Grecov indignarea sa cu privire la acestu articolu. Ministrulu Grecov s'a și grăbitu să-și exprime părerea sa de rău despre cele întemplate, accentuându tot-deodată, că conținutul numelui articolu nu reprezintă vederile ministerului. În cercurile diplomatice însă se crede, că acestu articolu a fostu inspirat de ministrulu șef de cabinet bulgar Stambulov.

Din Petersburg se anunță, că guvernulu rusesc a făcutu pașii de lipsă pe lângă guvernulu bulgar, ca Bulgaria să restituie Rusiei cheltuețile cu ocupațiunea din 1878—79. Ministrulu rusesc de externe a rugat pe girantul de afaceri din Sofia alu Germaniei, să atragă atențiunea guvernului bulgar la această cestiune. Suma reofamată face *două milioane de ruble*, cari ou percente se uroă la *trei milioane*.

FOILETONULU „GAZ. TRANS.”

VENUS IN CAPITOLIU.

De Marc Twain.

PARTEA I.

(Scena se petrece în atelierulu unui sculptor din Roma).

— George, te iubesc așa de mult!

— Dumneșeu să-ți binecuvinte inima credincioasă, Mario, dér de ce tatăl tău este atât de nemilos?

— Iartă-i, dér elu ține arta de-o prostie și nu se pricepe decât la neguțătoria. Elu crede, că ou tine voui muri de fôme.

— Părere afurisită! De ce nu m'am făcut mai bine unu preocupat, decât artistu inspirat, care n'are ce mânca?

— Nu despera, iubitul meu George, prejudiciulu tatălui meu va înoceta, îndată ce vei primi 50,000 dolari...

— Cincideci de mii de draci! Ce copilărie, dora dătoresc și chiria casei.

PARTEA II.

(Scena: o locuință din Roma).

— Iubite domnule, e păcatu a dis-cuta mai departe cestiunea; eu n'am nimic contra d-tale, dér nu-mi potu da fata unui om, care este alcătuit din amor, artă și — fôme.

— Ți mărturisesc, d-le, că-să omu sêracu. Dér renumele, gloria? Unu amic din Arcanșas dice, că statua mea novă, ce reprezintă America, este o operă forte de artă și elu crede tare, că odinioară numele meu va fi vestit.

— Hăbuție! Ce pricepe, la astfelu de lucruri, acelă măgar din Arcanșas? Gloria este nimic; lucrulu de căpetenie e, că ce preț au spărietorele de paseri în marmură, ce faci d-ta? Lucri la una o jumătate de an, ș'apoi ou vinți cu 100 dolari. Arată-mi 50,000 dolari, și capeți fata. Decă nu, o dau altuia. Ai timp de-o jumătate de an, ca să câștigi acești bani. Salutare!

— Oh, vai mie!

PARTEA III.

(Scena: unu atelier).

— Ah, John, prietinel meu din

tinereță, sunt omulu celu mai nefe-ricitu!

— Ești filcău de băta!

— N'am nimic, ce mi-ar plăce, numai o biată statuă și nici aceea nu mă compătimesce. Privesce fața ei de marmoră, câtu e de frumoasă și — nesimțitoare.

— Aș, prostie! N'ai ăștu tu mai înainte, că ai timp de o jumătate de an, să procuri banii?

— Amice, nu-ți bate jocu. De aș avé timp de șese vécuri, — ce mi-ar folosi? Ce pôte începe unu bietu omu nenorocitu, decât n'are nici capitalu, nici amici?

— Nebunule! Lașule! O jumătate de an — nu, sunt destule și cinciluni.

— Ești deștept?

— O jumătate de an! Așteptă, acunși îți câștigu eu banii.

— Ce-ai ăștu? Pentru Dumneșeu, în ce chipu mi-ai pute tu câștiga acea sumă colosală?

— Nu te amesteca, te rog, în afacerile mele. Spune, mă lași să lucrez

liber? Jură, că te vei împăca ou toate ce voui face?

— Ametescu... dér jur!

John luă în mână unu ciocan și rupse cu multă precauțiune nasulu dela statua Americiei. Mai lovi odată și două degete cădură, — a treia ôră, și o parte a urechii era nimicită, pe urmă piciorulu stângu dela genunche în josu zăcea la pământ în ruine. John își luă pălăria și se depărtă. În curându se întorse într'o birjă, luă ou elu pe artistulu cu inima scrobită și statua ou piciorulu rupt. Pe sculptorulu îl duse acasă, cu statua mână spre Via Quirinal.

PARTEA IV.

(Scena: atelierulu).

— Jumătatea de an espiră ađi la 2 ôre. Oh, ce chin! Sfirșitul vieții mele! Ieri n'am cinat nimic. Nu cutez a merge în restaurantu. Pantofarul mă persecută, croitorulu mă chinuesce de mörte, stăpânulu casei mă supără alu dracului. Pe John, din acea ți, nu l'am mai văcut. Ea, decât ne întelnim, imi zimbescou cu gingășie, dér tatălui ei ou inima împietrită îi interdice...

Rusia, Germania și Austro-Ungaria.

Diarele rusești se bucură de polemia, pe care unele diare germane au purtat-o în contra declarațiilor conțelului Kalnoky.

„Gazeta de Mosova” scrie într-un articol următoarele: „Pentru Rusia este foarte interesantă de a vedea, cum cei doi aliați, cari printr-un tratat s'au unit de a ataca pe Rusia, acum se amenință reciproc cu perspectiva, de a căuta o înțelegere cu acea putere, pe care ani îndelungați au declarat-o de cel mai neimpăcat dușman. Dér nu e în interesul Rusiei, de a-și slăbi propria poziție și a întări pe aceea a vecinilor săi. Importanța Rusiei în concertul european nu zace numai în alianțele și armata sa, ci în intima legătură între monarchii și popor. Viena, ca și Berlinul, are lipsă de Rusia; cea dintâiu pentru a se mântui de Maghiari, cea din urmă pentru mântuirea de democrații sociali și de războiul intern. Rusia însă n'are lipsă nici de una nici de alta și nu e de sperată reînvierea alianței celor trei împărați. Germania credea, că are în mână toți aduții în jocul european și a fost neplăcut surprinsă, că Austro-Ungaria odată din propria inițiativă, fără permisiunea Berlinului, a scos și ea un aduț. Dér totuși este în zadar, că diarul „Post” încercă, pentru a câștiga amicitia Rusiei, a întoroc lucrurile, dîcînd, că reprezentanții Germaniei au fost cauza, care l'a înduplecat pe Sultanul să respingă primirea principelui Ferdinand. Noi putem asigura pe diarul „Post”, că pentru această respingere n'a fost de lipsă o presiune din partea germană, căci la prima reprezentare a ambasadorului rusesc, că s'ar pute schimba în sens nefavorabil relațiile între Rusia și Turcia, Sultanul declară imediat, că n'odată nu s'a gândit să primescă pe principele Ferdinand și pe ténera sa princesă.”

SCRIRILE ȚILEI.

— 10 (22) Iunie.

Reforma administrației. „Pol. Corr.” spune, că ministrul Hieronymi pregătesc cu mare grabă proiectul de lege pentru reforma administrației. Este sigur, că noul proiect comunal și procedura administrativă se vor așterne spre dezbateri la toamnă.

— x —

Mișcarea Ocnarilor din M. Uioara. În Nr. de Duminecă s'a arătat sorțea de care sunt părtași muncitorii din ocnalele dela M. Uioara și mișcarea provocată între ei prin neomenia funcționarilor.

Acum se scrie din M. Uioara, că ministrul a trimis la fața locului pe subsecretarul *Bardossy Antal*, care se cere despre cauza răului. Muncitorii la început se bucurau de acesta, au observat însă mai târziu, că trimisul ministerial nu se interesează de ei, ci dintr-o stă în cele mai bune raporturi cu superiorii lor, luându-și informații dela aceștia. În urmă au cerut să-i asculte și să ia cu ei protocolul, dér el n'a voit să scie nimic de plângerile lor. A luat însă un protocol cu superiorii, dér socotelile lor nu le-a revădat și astfel s'a făcut lucrul mușama. Muncitorii se simt foarte nedreptățiți prin acesta și au hotărît, că vor cere nimicirea protocolului. În 16 l. c. ei s'au adunat înaintea locuinții trimisului ministerial și au cerut estradarea protocolului, pe care l'au și căpătat după multe amenințări. Protocolul a fost nimicit. Muncitorii cer o nouă comisiă cercetătoare și declară, că se alipească necondiționat la gravaminele, pe cari le-au așternut ministrului de finanțe.

— x —

Foile ungurești publică toate un estersă dintr-o serie de articuli apărui în „Românul” din Bucuresci, în cari se critică aspru politica de maghiarizare și se spune, că existența Maghiarilor atérna dela alianța lor cu Românii. „Dacă Ungurii vor merge pe calea lor începută. atunci și Românii își vor face datoria.”

— x —

„Ulpiana”, asociațiune de anticipațiune și credit în Grădise. Din contul bilanțului acestei asociațiuni, încheiat la 31 Decembrie 1892, rezultă: active 21981 fl. 39 cr., ér passive 20614 fl. 87 cr., dér profitul curat e 1366 fl. 52 cr. Pozițiile din bilanț mai însemnate sunt: cambii 20,213 fl., capitalul social 9222 fl., depuneri spre fructificare 5258 fl., fondul de rezervă 202 fl. 27 cr. Directorul executiv e protopopul *Avelă Popă Bociată*, ér comptabilul învătătorul *N. Trimbișoiu*.

— x —

O invasiă de șerpi Cetimă în „Ves tea” din Bucuresci: În ziua de 28 Mai, pe când controlorul creditului agricol de Covurlui și funcționarii comunei Branștea cercetau nise registre în cancelaria primăriei, se pomenesc cu o fășitură neobișnuită drept în pragul ușei. Cercetându-se vădă, ce este, dau cu ochii de patru șerpi, care de care mai mare, înaintându spre masa cu registre unul după altul, cu capetele ridicte și amenințându cu limbele lor veninoase, în aer. Unu fiord înlemni de ocamdată pe spectatori la vederea acestei visei oficiale și neobișnuite, dér în cele

din urmă se hotărî să atace pe neașteptării și nepoftiții inspectorii repulianți. După un sfert de oră de luptă, cortegiul reptilelor cădă victimă vătășelului comunal și a d-lui Sandulache Popaioc, perceptorul comunei.

— x —

Eötvös și Karolyi Gábor la Kossuth. Din Turină i se scrie lui „Magyar Hirlap”, că Eötvös și Karolyi Gábor au conferit multă cu Kossuth. Ei au fost invitați la prânzu de bătrânul „patriot”, cu care ocaziune Kossuth a dîș, că partidă „independentei” trebuie să se reunească și să se lupte cu statornicia pentru ideile adevărat liberele.

— x —

Colera în Asia. Din 13 până în 16 Iunie n. c., s'au întâmplat în Mecca 317 cazuri de mörte prin colera.

— x —

Ministrul președinte Weckerle, după cum se telegrafiază din Viena, a avut o întrevorbire mai lungă cu ambasadorul României pe lângă guvernul austro-ungar, d. Ghica.

— x —

Principele Ferdinand al Bulgariei, a plecat în străinătate, declarându într-un manifest cătră poporul bulgar că în lipsa sa lasă de locuitorilor pe ministrul președinte Stambulov.

— x —

Mons. Constantin Costa, fostul administrator apostolic al Archidiecezei latine din Bucuresci, în consistoriul papal din țilele acestea a fost promovată și preconisat episcop al diecezei Segni din Italia. Scaunul arhiepiscopal din capitală rămâne tot vacant.

— x —

Duel. Intre fostul ministru președinte Floquet și contele d'Haussonville. s'a întâmplat alaltă-eri un duel cu pistolul. Ambii adversari au rămas nevătămați.

— x —

Concert. Musica militară va da Duminecă în 25 Iunie n. la timp favorabil, un concert în grădină, (instrumente de suflat), ér la timp nefavorabil în sala (instrumente pentru orchestra) hotelului Central Nr. 1. Din programa interesantă amintim „Rhapsodie hongroise” Nr. II de Liszt și marele poutpouriu „Eine promenade” de Sommer. Inceputul la 8 ore séra. Prețul de intrare 30 cr.

— x —

Ofrande pentru inundați. Pentru inundații din Oarda de jos ni-s'au trimis următoarele ofrande: dela d-lă Dr. Laurențiu Popă, avocat în Abrud 5 fl.; dela d-lă Luca Șincanu, industriaș în Brașovul-vechiu 1 fl. Total 6 fl. Suma acesta s'a și trimis d-lui preot L. Cutaeanu din Oarda, pentru a-o distribui între nenorociți.

Pentru cariera militară.

P. S. Sa Episcopul dela Arad, *Ionu Mețianu*, a adresat următoarea circulară cătră oficiile parohiale din eparchia Aradului:

Vedându noi cât de mult se interesează nu numai preoții și învățătorii, dér și poporul nostru de buna creștere a filor lor, atât în interesul propriu, cât și în interesul bisericii, al patriei și al națiunii; ér de altă parte observându, că în fața concurenței celei mari din timpul de acum, de multe ori nu se sciu orienta în alegerea carierei pentru fii lor: credem a le face un bun serviciu, când venim a le atrage atențiunea, mai ales a preoților și învățătorilor noștri, și la o carieră, până acuma puțin îmbrățișată, de ai noștri de odinioară, adeocă; la cariera ostășească, séu militară.

Nu aflăm de lipsă a mai spune aici, ceea ce este de comun cunoscut, că adeocă, cariera militară este una dintre cele mai frumoase, mai vădute și mai respectabile, la toate națiunile din lume; nu aflăm de lipsă a mai spune, cu câtă plăcere și mândria îmbrățișează această carieră și fii celor mai distinse familii; nu aflăm de lipsă a mai aminti nici importanța ei cea mare, pentru toate popoarele și națiunile cu aspirațiun la viitoriu; ci pe lângă toate acestea numai aceea credem de bine a intona, că aceea cariera mai este și foarte avantajoasă pentru tinerii noștri, încât și ei pot înainta de o potrivă cu alții, după vrednicia lor, până la cele mai înalte graduri.

Peste acestea, pregătirea tinerilor pentru cariera militară este și mai puțin costisitoare, ca pentru alte cariere; pentru-că pe când întreținerea unui tineru la școlile medii, mai ales când se află în clasele superioare, costă cel mai puțin 200 fl. pe an; pe atunci întreținerea unui tineru într-o școlă de cadeți, cum este cea din Timișoara, Sibiu și altele, costă numai 120 fl., pentru care tinerul primește toate cele necesare, până și vestimintele. — Și apoi după terminarea cursului de 4 ani, intră nemijlocit în armată cu rang și salariu.

Din acestea și alte asemenea considerațiuni venim a recomanda onorațiilor noștri preoți și învățători, și prin dînșii și fruntașilor poporului nostru, să se pregătesc pe unii dintre fii lor și pentru frumoasa carieră militară, încă și din motiv, că în regimentele în cari soldații în majoritate sunt Români, avându oficerii, — pe lângă altele, — a cunosce și limba română, tinerii români, și în privința limbei vor fi considerați.

Condițiunile de primire în școlile de cadeți sunt: elevul cel ce voiesc a intra în acea școlă, se sibă etatea de 14 ani, și se fi absolvat 4 clase gimnasiale séu reale; ér petițiunile pentru primire au a sé adresa până la 15 Iulie a. c. st. nou direcțiunii școlii, în care doresc a se primi elevul.

După cari îndatorându pe conducătorii oficiilor noastre parohiale, se comunice acestea și cu ceilalți preoți, apoi și cu învățătorii din parohii, cu binecuvântare arhierescă, am rămas.

Arad, 3/15. Iunie 1893,

Ală Vostru

de bine voitord:

Ionu Mețianu, m. p.
Episcopul Aradului.

Correspondența „Gaz. Trans”

Deva, 20 Iunie 1893.

Stimate d-le Redactor! La 24 Iunie n. c., calvinii din Orăștia, împreună cu Kultur-egyletistii din Clușiu, cum și ceta șovinistilor din comitatul Huniádorei și pte și din alte comitate, vor aranja în opidul Orăștia un mare tîmbălu, sub cuvânt, că jubilează aniversarea născerei de 90 de ani a conțelului *Kun Kocsárd*, cel mai mare mecenat

Ei, cine bate érași? Cine mă persecută? M'ăși rămăși, că e mișelul de pantofar. Să pte!...

— Oh, binecuvântare și noroc se te înșoțescă, d-le; am adus Măriei Tale ghetele... O, mă rog, nu vorbim de plată, căci nu e urgentă, chiar de loc nu. Voi fi mândru, dacă voi pute servi pe Măria Ta. Mă recomand.

— Aduce ghetele singur! Nu cere bani! Să plecă înainte-mi, ca și când aș fi prinț... Dora a sosit sfârșitul lunei?!... Să pte!

— Iertare, signore, dér ț'am adus vestimintele ce ai comandat și...

— Să pte!

— Mii de souze, că te conturb, dér ț'am arangeat în etagiul primă o odaie.. Miserabila acesta de pesceră, nu e pentru d-ta...

— Să pte!

— D-le, creditul d-tale, care săptămânile trecute era sguduit la banca noastră, s'a restabilit și suntem foarte fericiți, dacă...

— Să pte!

— Iubite fiule, eu este a ta! Este

un moment va fi aici. Ia-o, iubesc-o, fi cu ea fericit. Dumnezeu se vé bine-cuvinte.

— Să pte!

— Oh, George, iubitul meu George, suntem salvați!

— Oh, Maria, unica, iubita mea Maria, suntem salvați, dér jur, că nu sciu, de ce și cum?!

PARTEA V.

(Scena: o cafenea din Roma)

O grupă de domni Americani, dintre cari unul citește cu voce tare dintr-un diar din Roma: „Descoperire de minune. C'o jumătate de an înainte, Smithe John, un American, ce trăese în Roma, a cumpărat în Campagna o moșă mică. Smithe se duse apoi la notarul public și inscrie locul pe numele unui bietă sculptor american, Arnold George, drept răsplăt, că odată l'a păgubit. Ba a declarat chiar, că locul îl va face folosibil, ca Arnold să fi și mai bine răsplătit. Cu patru săptămâni înainte, făcându-se nescă săpătură, d-lă Smithe aduse la lumină o

statuă vechiă de valoare estra-ordinară. Este o statuă de femeie de mare frumoseță; nasul, piciorul stângu dela genuche în jos și o ureche îi lipsesc. De altmintelea statuă e nevătămată și e una dintre cele mai clasice statue din câte se află în Roma. Guverul o luă numai decât în posesiune sa și a emis o comisiune de specialiști, să stabilească suma de resumpărare și vechimea statuei. Acesta s'a întâmplat în cea mai mare taiuă. Ieri séra comisiă a hotărît, că statuă se derivă din véculă ală 3-lea, înainte de Christos, și reprezintă pe deia Venus sculptată de-un artist de mare valoare. La miezul nopții se întruni érași comisiă și a stabilit prețul statuei cu 10 milioane franci. Fiind însă, că guvernul italian este pe jumătate proprietarul orăi cărei comori aflate, s'a decis, să i se plătesc d-lui Arnold numai 5 milioane franci. Statuă a fost aședată ađ în Capitolul și d-lui Arnold i s'au imănat ađ suma.”

T. d. C.

ală Maghiarisatorilor din Transilvania și Ungaria.

Publicul cetitorilor soie, că contele Kun Kocsárd, fost mare proprietar în comuna Gioagiul de jos, mai anii trecut a donat totă averea sa, în preț de peste 500,000 fl., Kulturegyletului din Cluj, și de atunci s'a retras în Orăștia.

Se soie și aceea, că jubilatul, pe timpul revoluției din 1848, a fost unul din cei mai nelpăcați dușmani ai casei domnitoare și special al Românilor.

După ce a scăpat din robia politică, a devenit fișpan al comitatului Huniádorei, dér în scurtă timp s'a tras la modesta sa moșia din Gioagiul de jos, unde, cu brațele și munca Românilor din loc și giur, și-a agonisit o stare frumoasă, când apoi totă agonisela a jertfit-o pe altarul maghiarisării.

Totă contele Kun Kocsárd este acela, care a asigurat existența și viitorul gimnasiului reformat din Orăștia și, prin ajutoarele sale anuale, a ridicat mulți tineri reformati la posturi bine dotate, asigurându-le existența.

Dér contele Kun Kocsárd nu s'a îngrijit numai de bună starea conaționalilor săi, ci dela început și-a dat totă silița a găsi și ieniceri, mai ales între Români.

La gimnasiul reformat din Orăștia, — mai înainte unicul gimnasiu, în tot comitatul Huniádorei, — au umblat și tineri români de totă starea. Intre studenții români, au fost și de aceea, cari nu aveau mijloace de ajuns și deci studiau cu multe neajunsuri. Agerul contele vena cu deosebire după studenți de aceea, dându-le ajutoare și arătându multă iubire către dânsii.

După ce le da ajutoare câtă-va ani, mai ales decât respectivii erau studenți buni, destepți și sănătoși, contele îi îndemna să se facă reformati, promițându, că apoi se va îngrij de viitorul lor. Amăgiți de asemeni promisiunii, s'au și aflat tineri români, cari cu timpul s'au lăpedit de religia strămoșească și s'au făcut reformati și astăzi formează familia maghiară, căci nobilul contele s'a îngrijit, ca să fie oare ieniceră să se ajungă la pită și să se ferescă de cei ce sunt de un sânger el. De acești ieniceri sunt mai mulți în comitatul Huniádorei și în alte părți ale țerei.

Ba mecenatul contele da premii, la junii țerei români, cari luau reformate, sau la fete române, cari se măritau, după calvin.

Scurt, contele Kun Kocsárd, aproape 40—50 de ani a practicat maghiarisarea Românilor, cu toate mijloacele, de cari a dispus, și în fine totă averea sa a consacrat-o pentru ajungerea soopului, la care a ținut și a lucrat în întreaga sa viață. Pe acest mare sovinită îl vor iubi în 24 Iunie toți Maghiarisatorii, cari au călcat în urma lui și au estiasă mreja maghiarisării acuma preste totă Transilvania și Ungaria.

Jubileul din 24 Iunie este deci o demonstrație formală contra Românilor și o îmbărbatare la adresa celor cu suflete mici, gata a-și lăpedit nemulul, pentru o farmitură primită cu prețului cel mai josnic.

Correspondentul.

Intruniri pentru sufragiul universal.

Viena, 18 Iunie.

Trei intruniri socialiste s'au ținut în timpul dimineții în favoarea sufragiului universal. Asistenții erau foarte numeroși. Nici un incident serios, decât întâlnirea cu poliția. S'au făcut câteva arestări.

Praga, 18 Iunie.

Din cauza interdicției făcute lucrătorilor de a țină un meeting, 1500 dintre ei s'au îngămădit pe stradă de mai

multe ori; ei au fost risipiți de poliția. S'au dus la Ziskov, unde au derinat ușile și ferestrele și au atacat poliția cu pietrii; 18 agenți și 2 socialiști au fost răniți. S'au făcut două arestări.

Budapesta, 18 Iunie.

O intrunire de 5 până la 6000 lucrători, ce s'a ținut adă, s'a pronunțat în favoarea sufragiului universal, a căsătoriei civile, a separației bisericești de stat și luarea școlilor de către stat. S'a vorbit și de greva din Cincbiserici. Scene sgomotoase s'au produs când un orator a pronunțat un discurs violent în contra puterii și capitalului. Intrunirea a adoptat o moțiune de protestare, în contra incidentelor din Cincbiserici.

Brünn, 18 Iunie.

Ne permițându-se a se țină un meeting în împrejurimile orașului Brünn, lucrătorii au intrat în oraș, strigând: „Trăescă sufragiul universal“, „Jos capitalismul“. Poliția a intervenit, însă a fost primită cu pietrii; ea a întrebunțat armele. Au fost mai mulți răniți, între cari 6 agenți. — Cavaleria a făcut o șarjă, însă a fost respinsă cu pietrii și cu revolver; atunci și cavaleria a întrebunțat armele și a risipit mulțimea. — Sunt mai mulți răniți. S'au arestat 55 persoane, între cari 4 lucrători. Printre persoanele arestate sunt 3 rănite.

Arad, 18 Iunie.

Adă a fost aici o mare adunare de muncitori. Adunarea s'a declarat pentru sufragiul universal, și pentru căsătoria civilă. Adunarea a primită apoi un proiect de rezoluție prin care se cere deplină libertate religioasă și delaturarea tuturor picioilor căsătoriei față religioasă, față de altă natură. Adunarea a declarat apoi, că în consecință află de lipsă ca biserica să se separe de stat, și școlile confesionale să fie făcute școlle de stat. Rezoluția aceasta a fost primită cu însuflețire de muncitori.

O nouă armă.

Inoc de pe timpul, când cunoscutul Turpin, inventatorul melinitei, se afla în închisoarea dela Etampes, se svinise despre o nouă descoperire a sa, care se credea menită a revoluționa cu desăvârșire arta războiului.

Diarul parizian „le Journal“ află acum în ce ar consista această invenție: Noua mașină de război a lui Turpin — dicită numitul diar — va face ori ce încercare imposibilă și e totă atât de minunată, pe cât și de îngrozitoare. Această mașină, foarte ușoară, e servită de patru oameni și trasă de doi cai; poartă două descărcături. Prin sistemul său Turpin poate trimite patru descărcături într'un sfert de oră, și fiecare descărcătură aruncă 25.000 de proiectile la 3.500 de metri, respirându-se în toate părțile și acoperind geometricește 22.000 de metri pătrați. Cu același principiu și în altă ordine de idei vasele de comerț și luntrile de pescuit pot dobândi, prin acest nou armament electric și fără vre-o transformare importantă a construcției lor, o putere putându rivalisa cu cea a celei mai mari artilerii a vaselor de război și a tuturor cuirasatelor, a căror cele mai rezistente căptușeli de fier devin nefolositoare. În ce privește forturile și fortificațiile de totă felul, folosul lor devine nul, deoarece în câteva ore n'ar rămân din ele, decât numai ruine.

„Figaro“ reproducându scirea acosta, dicit:

Informația confratelui nostru este exactă. Nu vom să intrăm în amănunte prea precise, dér putem să mai adăogăm câteva informații din partea noastră.

În ce privește armamentul vaselor, noua mașină e chemată să încercască puterea noastră maritimă, făcându inutile enormele tunuri de marină, cari

incercă atât de multă cuirasatele noastre și ală căroră tiră e împreunată cu stătea inconveniențe. Pe uscat, mulțimită estra-ordinare ușurințe a mașinei d-lui Turpin, greutatea de transporturi ale artileriei nu vor mai exista. De altă parte tunurile grele de asediu nu vor mai avă rațiunea de a fi, noua mașină implinind în cele mai bune condițiuni pregătitoare un efect de o sută de ori mai teribil.

Descoperirea e întemeiată pe electricitate. Ea se prezintă sub o formă atât de simplă, încât d. Turpin nu va lua brevet pentru dânsa, pentru a nu o lăsa să cadă în domeniul public. Nu o va supune, credem, nici ministerului de război, pentru motive, asupra cărora socotim de prisos a mai insista acum. De altfel o preparație mai lungă nu va fi necesară inventatorului, pentru a-și pune în practică descoperirea. O lună îi va fi prea de ajuns pentru perfectă organizare a noului armament, pe care-l ține în rezervă pentru Franța. Secretul său n'ar pute fi mai bine păstrat de altul, decât de el însuși, și nimeni nu-l va blama, după aspra încercare prin care a trecut, că nu se mai espune la o reediție a afacerii melinitei. În momentul incidentului Schuabele, experiențele făcute cu melinita au înlăturat amenințările de război. Cine soie, decât numai anunțarea noii descoperiri a d-lui Turpin nu va risipi alte intențiuni războinice?

Literatură.

A apărut în tipografia și în edițiunea noastră:

„Independența bisericească a Metropolei române de Alba-Iulia“. Cercetare istorică-critică, despre relațiile Bisericii române din Metropolia Albei-Iulie cu Biserica Romei, de Nic. Densușianu. Cuprinsul broșurei este: *Conciliile provinciale din 1872 și 1882. Manifestul de Unire cu biserica Romei din 7 Oct. 1893. Textul original român și traducțiunea latină falsă. Istoria română despre Unirea bisericească cu Roma și foloșele Unirii.* — Broșură 8° mare, 44 pag., se află de vânzare la administrațiunea „Gazetei Transilvaniei“. Prețul unui exemplar 20 cr. (sau 50 de bani). Porțo 3 cr., pentru România 15 bani.

Au apărut:

„POVESTIRI“ alese și întocmite de Petra-Petrescu, 1 vol. 300 pag. prețul 75 cr., cu porțo 80 cr. De vânzare la administrația diarului. — Totă aci se găsește de vânzare de același autor: *Studiu din economia națională.* Despre bănci, operațiunile lor, despre efecte și despre burse. Prețul 45 cr.

Din plaiul Peștelui. Schițe geografice, istorice și economice, de Ioană G. Babeș. Harta tipografică a localităților Predeală, Azuga, Bușteni și Poiana Tapului, cu zece ilustrații. Editura autorului. București, 1893. Lito-tipografia Carol Göbl (Strada Dâmnei 16). — Sub acest titlu a apărut o elegantă broșură, scrisă într'un stil ușor și cu multă cunoștință de cauză. Formată 8° de 175 pag. Prețul 3 lei. De vânzare la autorul în Azuga (România); se poate procura și dela librăria Ciurcu în Brașov.

— În editura librăriei C. Sfetea din București, a apărut: „Lumea de adă“, roman de aventuri, de Grigore Mărunțeanu. Tipar frumos, hârtia fină. Mărimea 150 pag.

— În Tipografia Diecesană din Arad a apărut: „Protocolul adunării generale a treia a Reuniunii învățătorilor români gr. or. din Diecesa Aradului“, districtul din dreapta Mureșului, ținute în Arad la 13 și 14 Aprilie n. 1893. Form. 8° de 88 pag. Editura Reuniunii.

În editura Librăriei E. Graeve et Comp. din București (Calea Victoriei 70) a apărut o interesantă revistă sub titlul „Literatură și știință“. Directorul ei e d-l C. Dobrogeanu-Gherea din Ploști, căruia s'au adresa teo

lucrările privitoare la redacțiune. Prima broșură a acestei reviste, tipărită cu deosebită îngrijire pe hârtia de lux, foarte voluminoasă, 295 pag. format mare 8°, conține vre-o 30 tractate literare și științifice. Exemplarul costă 5 Lei.

DIVERSE.

Maxime. Opiniunea unui individ poate să fie adevărată în raport cu a altuia și totodată falsă în raport cu natura lucrurilor. *Lady Morgan.* — Să nu invidiam decât numai pe cei deja morți. I. G. B. — Pentru cel ce nu mai există nici o legătură pe acest pământ să meargă a locui în Roma. — Ceea ce numim adevăr poate nu e altceva decât suma întregă a tuturor rătașilor noastre. — Să nu voim a fi fost înțelepți, când n'am fost decât norocoși. — Amorul temător vede de parte. *Lessing.*

Culese și traduse de Camilă B..

Oseminte regale. La muzeul Luvrului din Paris, în sala Archivelor, se conservă nise oseminte regale, de un timp care nu se poate hotăr. Nici o hârtie din arhivă nu menționează despre intrarea acestor resturi aci. De-alminteri nu se poate spune nimic în această privință. Totă ce se știe este, că există nise hirtuțe lipite pe fie-care os, și anume: Omoplatul lui Hugues Capet; Femurul lui Carol V; Tibia (fuerul piciorului) Carol VI, Tiua lui Francisc I. Vertebrele lui Carol VII; Căsta lui Filip cel frumos; Căsta lui Ludovic XII. Falca de jos a Caterinii de Medici; Tibia cardinalului Retz. În otia de carton în care se găsesă amestecate se mai află legată cu un cordon, și pecetluită cu o dublă pecete de ceră roșie, o adouă hârtie, atașată de o adouă falcă inferioară spuind că ar aparține Anei de Austria. O femeie semneză hârtia și spune că mamă-sa, ar fi găsită, sub Terore în cavourile de la Val-de-Grâce, sicriul fărămat, de unde ar fi luat acest trist rest. Adouă hârtie, neiscălită, este lista oșelor de mai sus; ea nu conține de câtă mențiunea: a 9-a primărie din Paris. Dacă s'ar hotăr, ca aceste oșe să fie puse într'un mormintă ore-care, apoi va trebui un decret, că totă ce intră în muzeul Luvrului, nu mai poate trece pragul înapoi de câtă în baza unui decret.

Ca în basme. În zilele trecute s'a oprit Sultanul din Singapore (Iohore) la Carlsbad, însoțit de nepotul său, care petreouse vre-o doi ani la aceste băi. În timpul acesta făc cunoscință cu fata frumoasă a unui lăcătuș. Cum sosi nepotul, îi și făc visita, apoi o prezentă Sultanului. Tinerii s'au și logodit și în curând vor călători spre îndepărtata lor țară.

Jidanul la asentare. Ițic Salman e scris la sorți. Ar voi să scape, dér înzadar. El se preumblă în sala de așteptare strigând: „Intanteria? Cavalerie? Cine soie unde mă vor viri“. În fine îi vine rândul. Ofiterul recrutor vădend că e murdar, ordonă unui soldat să-l duă în odaia de alături și să-l spele. Ițic intră și zăresce o cană cu apă: *Gewalt mam!* țipă el, m'a dat la marină!

„Semn de recunoștere“. O spele: Ai acum o bucătăresă nouă? — Birtașul: Da! De unde știi? — O spele: Până acum găseam în supă totdeuna câte un fir de peră roșu, astăzi însă am găsit un fir de peră negru.

Dr. I. T. Mera

medic români

în Karlsbad.
Marktplatz „Tempel.“

133,3—*

Proprietar: Aurel Mureșianu.

Redactor responsabil: Gregoriu Major

Cursul pieței Brașov.			Galbeni		
Din 20 Iunie 1893.				5.69	5.72
Bancnote rom. Cump.	9.71	Vënd. 9.74	Ruble rusesci	127.1/2	—
Argintu român.	9.65	9.70	Mărci germane	59.80	60.20
Napoleon-d'ori	9.78	9.82	Lire turcesci	10.92	—
			Scrisuri fonc. Alb. 6%	101.—	—
			" " " 5%	101.50	—

Cursul la bursa din Viena.

Din 21 Iunie 1893.	
Renta ung. de aur 4%	116.—
Impr. căil. fer. ung. în aur 4 1/2%	123.93
" " " " argint 4 1/2%	101.30
Obliq. " " " de ost. I. emis.	121.—
" " " " " II "	—
" " " " " III "	—
Bonuri rurale ungare	96.10
" " " " " croato-slav.	—
Despăgubirea dijmei de vin	97.50
Imprum. ung. cu premii.	148.50
Losuri pentru reg. Tisei și Seghed.	141.50
Renta de hârtie austr.	98.20
" " " " " argint	98.16
" " " " " aur	117.40
Losuri din 1860	147.40
Aoții de-ale Băncei austro-ung.	992.—
" " " " ung. de credit.	409.75
" " " " aust. de credit.	339.10

Argint	5.84
Galbeni imp.	9.79 1/2
Napoleonori	60.25
Mărci imp. germ.	123.—
London (lire sterlinge)	48.85
Rente de corone austr.	96.45
" " " " "	94.90

Se aduce la cunoștința on. publică, că
s'a deschis stabilimentul de înotat din Blumena
strada școlii de înotat (Schwimmsehulegasse) Nr. 2
 sub conducerea măestrilor harnici de înotat.

Prețurile băilor sunt:

Pentru întregul sezonul împreună cu instrucțiunea în înotat	6 fl — cr.	O lecțiune de înotat pentru abonați	— " 30 "
Pentru sezonul jumătate împreună cu instrucțiunea în înotat	4 " — "	O lecțiune de înotat pentru neabonați	— " 40 "
Pentru sezonul întreg fără instrucțiune în înotat	3 " — "	Prețul pentru rufele de scaldat.	
Pentru sezonul jumătate fără instrucțiune în înotat	2 " — "	Un costum pentru dame	8 cr.
O scaldă	— " 10 "	Schlüpfel	5 "
O scaldă pentru copii sub 10 ani	— " 5 "	Ciarciată	4 "
		Bonetă	2 "
		Ismene de scaldat pentru bărbați	3 "

Bilete se pot cãpãta la casa școlii de înotat.

În Dumineci și sãrbãtori dela 7—10 ore a. m. celelalte zile 7—11 a. m. este deschis stabilimentul de scaldat, restul zilei — afarã de scaldã pentru dame — stã la dispozițiunea bãrbaților.

Instrucțiune în înotat nu se dã în Dumineci și sãrbãtori.

Se observã, cã se pot cãpãta mãncãri și beuturi bune și ieftine.

Pentru curãțenia, ordine și serviciul promptu se pãrtã cea mai mare grijã.

Ne rugãm pentru cercetare numãroase.

Anteprenorii.

A V I S U !

Prenumeratiunile la Gazeta Transilvaniei se pot face și reînvi ori și când dela 1-mã și 15 a fii-cãrei luni.

Domnii abonați sã binevoiascã a arãta în deosebi, când voiescã ca espedarea sã li-se facã dupã stilul nou.

Domnii, ce se aboneazã din nou, sã binevoiascã a scrie adresa lãmuritã și sã arate și posta ultimã.

Administraț. „Gaz. Trans.“

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale cãii ferate de stat r. u. valabilã din 1 Maiu 1893.

Budapesta—Predealu				Predealu—Budapesta				B.-Pesta-Aradu—Teius				Teius—Aradu—B.-Pesta				Copșa-micã—Sibiu			
Tren de persón.	Tren de accele-ratú	Tren de persón.	Tren de accele-ratú	Tren de persón.	Tren de accele-ratú	Tren de persón.	Tren de accele-ratú	Tren de persón.	Tren de accele-ratú	Tren de persón.	Tren de accele-ratú	Tren de persón.	Tren de accele-ratú	Tren de persón.	Tren de accele-ratú	Tren de persón.	Tren de accele-ratú		
Viena	10.00	8.05	2.15	Bucuresci	7.45	8.50	4.45	Viena	10.00	8.05	2.15	Teiusu	3.04	1.35	Copșa micã	2.24	11.34	7.10	
Budapesta	8.25	2.10	5.50	Predealu	12.17	5.16	9.12	Budapesta	8.10	1.55	10.00	Alba-Iulia	3.40	2.14	Șeica-mare	2.51	12.01	7.43	
Szolnok	11.38	4.14	9.27	Timișu	1.42	5.57	9.41	Szolnok	11.04	4.02	1.37	Vinț. de josu	3.58	2.32	Loamneș	3.27	12.37	8.27	
P. Ladány	2.12	5.53	11.53	Brașov	2.18	5.10	7.01	Aradu	3.50	6.57	6.10	Sibiu	3.53	1.03	Ocna	4.16	1.26	8.59	
Gradea-mare	3.53	7.08	1.50	Feldiõra	2.45	5.58	8.23	Glogovațu	4.30	2.25	6.35	Sibiu—Copșa-micã			Sibiu	7.44	4.49	10.17	
Mezõ-Telegd	4.—	7.15	2.24	Apața	3.16	6.35	8.57	Gyorok	4.42	2.43	6.46	Deva	6.03	4.16	Ocna	8.09	5.09	10.43	
Rév	4.39	7.43	3.03	Augustinã	3.37	7.01	9.22	Paulișu	5.03	3.20	7.08	Branicõa	6.33	4.42	Loamneș	8.33	5.32	11.09	
Bratca	5.22	8.18	3.46	Homorodù	4.27	7.45	10.02	Radna Lipova	5.14	3.40	7.19	Ilia	6.58	5.08	Șeica-mare	9.05	5.59	11.40	
Bucia	5.45	4.07	4.07	Hașfalãu	5.32	9.13	11.17	Conop	5.32	4.00	7.37	Gurasada	7.09	5.19	Copșa micã	9.34	6.20	12.05	
Ciucia	6.07	8.51	4.27	Sighișõra	5.53	9.42	11.39	Bãrzoava	5.56	4.00	8.00	Zamã	7.39	5.49	Cucerdea-Oșorheiu - R.-sãs.				
Huedin	6.34	9.07	4.53	Elisabetopole	6.20	10.21	12.16	Soborșinù	6.12	8.15	8.15	Soborșinù	8.16	6.26	Cucerdea	2.36	8.15	2.35	
Stana	7.18	9.37	4.50	Mediașu	6.41	10.55	12.47	Zamã	7.01	8.56	9.24	Bãrzoava	9.08	7.07	Ludoș	3.26	8.56	3.26	
Aghiriș	7.35	5.48	5.48	Copșa micã	6.54	11.14	1.03	Gurasada	7.29	9.50	9.27	Conopu	9.27	7.24	Oșorheiu	5.07	10.27	5.07	
Gãrbãu	8.05	6.24	5.42	Micãsasa	6.56	11.29	1.18	Ilia	7.55	10.06	10.06	Radna Lipova	9.58	5.37	Regh.-sãs.	5.50	10.42	5.56	
Nãdãșel	8.17	6.39	6.55	Blașiu	7.30	12.24	2.13	Branicõa	8.11	10.24	10.24	Gyorok	10.12	5.55	Regh.-sãs. - Oșorh. - Cucerdea	7.25	12.15	7.25	
Clușiu	8.32	10.37	6.59	Crãciunelù	7.30	12.39	2.27	Deva	8.29	10.24	10.50	Glogovațu	10.25	6.15	Regh.-sãs.	3.50	8.00	3.22	
Clușiu	8.49	11.10	8.40	Teiusu	7.59	1.10	2.49	Simeria (Piski)	8.55	11.16	11.16	Aradu	10.48	7.00	Regh.-sãs.	5.18	9.35	5.05	
Apahida	9.06	11.32	9.08	Aiudù	8.06	1.45	3.42	Orãștia	9.59	11.43	11.43	Szolnok	11.10	8.20	Oșorheiu	5.30	12.25	5.54	
Ghiriș	10.12	12.50	10.50	Vințul de sus	8.23	2.11	4.02	Sibotù	10.25	11.43	12.06	Budapesta	11.25	8.20	Ludoș	5.30	12.25	5.54	
Cucerdea	10.52	1.35	11.45	Uiõra	8.23	2.40	4.23	Vinț. de josu	10.44	12.06	12.30	Viena	11.25	8.20	Cucerdea	7.—	1.55	7.41	
Uiõra	10.59	1.43	11.54	Cucerdea	8.53	3.06	4.47	Alba-Iulia	10.44	12.06	12.30		6.20	7.20	Cucerdea	7.40	2.37	8.25	
Vințul de sus	11.07	1.52	12.04	Ghirișu	9.23	3.53	5.21	Teiusu	11.29	7.00	12.51		7.36	1.20	Simeria (Piski) — Hunedora				
Aiudù	11.31	2.18	12.34	Apahida	9.23	3.53	5.21		11.56	7.36	1.20				Simeria (Piski)	9.50	4.20	11.35	
Teiusu	11.48	2.40	1.40	Clușiu	10.45	5.45	4.48								Cerna	10.08	4.43	11.54	
Clușiu	12.25	1.40	8.33	Nãdãșelù	11.01	6.14	5.25								Hunedõra	10.32	5.18	12.20	
Crãciunelù	12.50	2.17	9.09	Ghirbãu	11.01	6.35	5.43								Hunedõra—Simeria (Piski)				
Blașiu	01.04	2.35	9.09	Aghirișu	11.01	6.53	6.07								Hunedõra	4.50	2.30	8.00	
Micãsasa	1.35	3.14	9.42	Stana	11.01	7.08	7.34								Cerna	5.14	2.54	8.29	
Copșa micã	1.50	3.34	9.44	B. Huedin	11.01	7.34	8.19								Simeria	5.30	3.10	8.49	
Mediașu	2.13	3.49	9.59	Ciucia	11.01	7.53	8.43												
Elisabetopole	2.32	4.11	10.22	Bucia	11.01	8.31	9.02												
Sighișõra	3.04	4.48	10.22	Bratca	11.01	8.51	9.56												
Hașfalãu	3.46	5.47	10.58	Rév	11.01	9.10	10.13												
Homorodù	4.02	6.13	11.13	Mezõ-Telegd	11.01	9.30	10.32												
Augustinã	5.26	7.50	12.26	Oradea mare	11.01	9.30	10.32												
Apața	6.08	8.30	12.58	P. Ladány	11.01	1.52	10.07												
Feldiõra	6.40	9.03	1.15	Szolnok	11.01	2.18	11.41												
Brașov	7.16	9.38	1.34	Budapesta	11.01	2.25	11.41												
Brașov	8.—	10.25	2.09	Viena	11.01	2.25	11.41												
Timișu	11.—	11.11	2.19		11.01	2.25	11.41												
Predealu	12.26	1.11	3.01		11.01	2.25	11.41												
Bucuresci	8.45	6.29	3.31		11.01	2.25	11.41												
		8.45	9.15		11.01	2.25	11.41												

Nota: Numeri încãdruți cu linii grãse însemnãzã orele de noapte.